

Versets du *Shivastotravali* d'Utpaladeva

Verset 6

अनन्तानन्दसिन्धोस्ते नाथ तत्त्वं विदन्ति ते ।
तादृशा एव ये सान्द्रभक्त्याऽऽनन्दरसाप्लुताः ॥

anantānandasindhoste nātha tattvaṁ vidanti te |
tādrśā eva ye sāndrabhaktiā "nandārasaplutāḥ ||

Seuls ceux qui baignent
Dans la joie d'une dévotion fervente
Connaissent l'essence, ô Seigneur,
De ton océan infini de félicité.

Verset 7

त्वमेवात्मेश सर्वस्य सर्वश्चात्मनि रागवान् ।
इति स्वभावसिद्धां त्वद्भक्तिं जानञ्जयेज्जनः ॥

tvamevātmeśa sarvasya sarvaścātmani rāgavān |
iti svabhāvasiddhām tvadbhaktim jānañjayejjanah ||

Toi seul, ô Seigneur, es le Soi de tous.
Et chacun aime naturellement son propre Soi.
Il est donc victorieux celui qui sait
Que la dévotion est inhérente à tous.

Verset 8

नाथ वेद्यक्षये केन न दृश्योऽस्येककः स्थितः ।
वेद्यवेदकसंक्षोभेप्यसि भक्तैः सुदर्शनः ॥

nātha vedyakṣaye kena na dṛśyo 'syekakaḥ sthitaḥ |
vedyavedakasamkṣobhepyasi bhaktaiḥ sudarśanaḥ ||

Seigneur ! Quand le monde objectif se dissout
Dans un état de méditation profonde,
Toi seul subsistes –
Et alors, qui ne te voit pas ?
Mais même dans l'état où l'on distingue
Celui qui connaît de ce qui est connu,
Tu es bien visible par les fidèles.

Verset 9

अनन्तानन्दसरसी देवी प्रियतमा यथा ।
अवियुक्तास्ति ते तद्वदेका त्वद्भक्तिरस्तु मे ॥

anantānandasarasī devī priyatamā yathā |
aviyuktāsti te tadvadekā tvadbhaktirastu me ||

Tout comme Devi,
Ta bien-aimée, puits infini de félicité,
Est inséparable de toi,
Puisse ta dévotion seule
Être inséparable de moi.

Design © SYDA Foundation®. Tous droits réservés.

Utpaladeva, un sage du shivaïsme du Cachemire qui vivait au X^e siècle, était à la fois un philosophe vénéré et un être extatique qui éprouvait un amour immense pour le Seigneur Shiva. Dans son ouvrage *Shivastotravali*, ce grand sage a exprimé sa *bhakti*, son amour dévotionnel, à travers une série d'hymnes de louange en sanskrit qui sont encore chantés de nos jours au Cachemire.

Dans ces versets extraits du premier chant, intitulé « Le plaisir de la dévotion », Utpaladeva nous dit que l'amour que nous éprouvons pour notre Soi est la nature même du Seigneur Shiva, car le Seigneur seul est le Soi de tous. Quand nous reconnaissons profondément l'amour omniprésent et inconditionnel du Seigneur, nous percevons que tout dans l'existence est saturé de la félicité infinie de l'amour dévotionnel.



© 2023 SYDA Foundation®. Tous droits réservés.